



CLASSIQUES  
GARNIER

« Annonces », *Bulletin de la Société Paul Claudel*, n° 212, 2014 – 1,  
*Correspondance Paul Claudel - Édouard Herriot*, p. 91-96

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-2859-3.p.0091](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-2859-3.p.0091)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2014. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## ANNONCES

### CONFÉRENCES

- 5 septembre 2013 à l'université Aoyama-Gakuin (Japon), conférence de Catherine Mayaux sur *Cent phrases pour éventails*. À cette occasion, Catherine Mayaux fut accueillie très chaleureusement par l'ensemble des membres du Cercle d'études claudéliennes au Japon, par le professeur Shinobu Chujo, son ancien Président, et par le professeur Tetsurô Negishi, désormais Président de ce cercle.
- 30 novembre 2013, à l'université Aoyama Gakuin (Japon), conférence de Shinobu Chujo sur « Claudel et le Japon, autour du haïku » dans le cadre de la réunion mensuelle organisée par la Société d'histoire des relations nippono-françaises, avec le concours du département de littérature française de l'université et du Cercle d'études claudéliennes au Japon.
- 7 décembre 2013, à Aix-en-Provence, communication de Micheline Ricavy : « Analyse du *Cantique du Rhône* écrit en 1936 sur un texte de Claudel », dans le cadre du colloque « Milhaud et la voix » organisé par l'Association des amis de Darius Milhaud.
- 12 avril 2014, au couvent de La Tourette, journée d'étude sur « Les Psaumes, de Claudel à la Bible », qui se terminera en soirée par le spectacle *Psaumes-Paul Claudel*.

## THÉÂTRE

- Du 6 au 15 novembre 2013, *Cantates* (d'après l'œuvre de Paul Claudel), au théâtre Pixel à Paris, mise en scène de François Tardi.
- 30 novembre 2013, à l'espace culturel Saint-Marc à Lyon, *L'Annonce faite à Marie* (version de 1948) par la Compagnie La Clairière, mise en scène de Pierre Louis. [Reprise].
- Du 3 au 25 décembre 2013 au théâtre de Lenche à Marseille, puis en tournée, *L'Annonce faite à Marie* par la Compagnie l'Egrégoire, mise en scène d'Ivan Romeuf.
- 16 et 17 décembre 2013 au Jeune Théâtre National à Paris, *L'Échange* (version de 1951), maquette présentée par Claire Chastel.
- 3 janvier 2014, au théâtre du Nord-Ouest à Paris, *Le Soulier de satin*, lecture intégrale.
- Du 17 janvier au 22 mars 2014 au théâtre de l'Akteon à Paris, *L'Échange*, mise en scène de Ulysse di Gregorio.
- Du 18 janvier au 24 février 2014, au théâtre de la Tempête à Paris puis en tournée : *Partage de Midi*, mise en scène de Philippe Adrien. [Reprise].
- À partir du 4 février 2014, au théâtre du Nord-Ouest à Paris, *Le Soulier de satin* (extraits), mise en scène Alicia Roda.
- Du 11 février au 1<sup>er</sup> mars 2014 au Bouffon Théâtre à Paris, *La Mort de Judas*, mise en scène Véronique Boutonnet, avec Denis Mariette dans le rôle de Judas.
- Du 13 mars au 13 avril 2014, au théâtre de la Tempête à Paris puis en tournée : *Protée*, mise en scène de Philippe Adrien. [Reprise].
- 18 avril 2014 à Douvres en Belgique, *Le Chemin de la Croix*, dans le cadre de la congrégation Notre-Dame de la Fidélité de

Douvres-la-Délivrande, récitant : Claude Juliens, avec l'organiste Jean-Pierre Legay.

- Du 1<sup>er</sup> au 23 juillet 2014 dans le cadre du festival Villeneuve en Scène, à Villeneuve-lez-Avignon, *Partage de Midi*, mise en scène de Christophe Blondel. [Reprise].
- 12 juillet, à partir de 20h, jusqu'au dimanche matin, au couvent de La Tourette, *Psaumes-Paul Claudel-Huit Heures*, adaptation artistique : Pascal David op. ; mise en scène et interprétation : Stéphane Daclon ; musique originale : Étienne Hendrickx, David Cabannes, Nathanaël Rigo.

#### PAUL CLAUDEL AU CONSERVATOIRE NATIONAL DE PARIS

- Mars 2013, Lena Paugam a inauguré le cycle de « la crise du désir » qu'elle a conçu, avec la première partie de *Tête d'Or*.
- Novembre 2013, Sterenn Guirriec a présenté la première version de *Partage de Midi*.

#### JOURNÉES DU PATRIMOINE 2013

1913-2013, cent ans de protection. Tel était le thème national choisi cette année, mettant l'accent sur l'histoire, en lettres capitales et minuscules, tant nos concitoyens où qu'ils soient sur l'ensemble du territoire se pressent aux portes de leurs châteaux et monuments pour redire qu'ils en sont les témoins, les acteurs et les gardiens.

Beaucoup d'enfants et de jeunes venus en famille avec leurs parents ou leurs grands-parents ont fait preuve, au cours de ces deux après-midi du 14 et du 15 septembre 2013, d'un grand intérêt pour cette maison de Brangues chargée d'histoire et ... d'histoires ; certaines personnes revenant pour la deuxième ou troisième fois avec d'autres jeunes à qui elles voulaient faire découvrir ce haut lieu de notre patrimoine national

et régional, édifié et situé dans un site particulièrement original. Malgré un temps mitigé le samedi et maussade le dimanche qui explique une légère baisse de la fréquentation, ce sont néanmoins quatre-vingt visiteurs le samedi et deux cent vingt le dimanche que nous avons accueillis et que j'ai guidés<sup>1</sup>.

Le dimanche en fin d'après-midi, sous la direction du metteur en scène Bernard Pigot, (l'ancien directeur de l'École Charles Dullin), son épouse l'actrice Marie Hasse (directrice de la Compagnie *Le Pont Suspendu*) et Jean-Louis Martin-Barbaz (co-directeur du Studio-Théâtre d'Asnières) ont lu avec émotion et finesse, devant quelques privilégiés rassemblés dans le salon chinois, un choix de textes de Paul Claudel placés sous le signe de la Vierge Marie.

François CLAUDEL

#### VENTE AUX ENCHÈRES

- 5 décembre 2013 à l'étude de Maître Ader Nordman, à Paris : « Paul Claudel chez lui, dans le village du roman de Stendhal *Le Rouge et le Noir*, Brangues (Isère), 1945. Reportage réalisé par les éditions Braun ». Lot de 44 épreuves argentiques d'époque d'Henri Cartier-Bresson (avec de nombreuses annotations à la mine de plomb, de sa main aux versos) et de 26 épreuves argentiques d'époque et postérieures (contretypes) sur la vie de Paul Claudel.

---

1 Dans cette tâche m'ont aidé Raymond et Anne-Marie Andrieu, Nicole Bernard, Laurent Drico, Bernard et Angelina Mussler, Christian Pratoussy, Violaine et Michele Quattrone. Qu'ils soient chaleureusement remerciés.

## DISTINCTION

L'actrice Geneviève Page, membre d'honneur de la Société Paul Claudel, a été promue au rang d'Officier de la Légion d'honneur le 31 décembre 2013. Au nom de la Société Paul Claudel, nous exprimons nos plus chaleureuses félicitations à celle qui fut l'inoubliable Prouhèze du *Soulier de satin* mis en scène par Jean-Louis Barrault au théâtre de l'Odéon, en 1963.

## COURRIER

*C'est bien volontiers que nous publions la mise au point de Monsieur Benoît Le Roux, membre de la Société Paul Claudel, intitulée : « Précisions sur deux textes de Claudel face à la guerre d'Espagne ».*

La passionnante *Correspondance* entre Claudel et José Maria Sert, introduite et annotée avec soin par Pilar Sáez Lacave dans le n° 211 (2013 – 3) appelle quelques précisions, notamment sur les titres de deux textes attribués à Claudel.

– Lettre 11, note 1 et Introduction. *Aux martyrs d'Espagne* est le titre d'un projet de poème. Le titre définitif et imprimé est *Aux martyrs espagnols*, – devenu *A los martires españolas* dans la traduction de Jorge Guillén (Séville 1937).

Le « Manifeste d'adhésion des intellectuels français à Franco » n'a jamais existé (en ce temps-là, les intellectuels n'« adhéraient » pas et les partisans de Franco disaient « général Franco ». Il s'agit d'une adresse *Aux intellectuels espagnols* dont Claudel fut le principal rédacteur et qui ne fut pas seulement signée par des intellectuels français mais aussi par des députés (comme Taittinger et Henriot cités dans la note), par des généraux, et par des artistes (Igor Stravinsky, Maurice Denis, et, non des moindres, Max Jacob). Les signatures dans la revue *Occident* s'échelonnèrent sur plusieurs mois.

– Lettre 9, note 1. Je lis : « Dans la zone nationale [...] ce déchaînement est dirigé particulièrement contre des militants ouvriers et paysans

ainsi que contre certains intellectuels [...]. Dans la zone républicaine c'est spécialement l'Église et les classes dirigeantes et bourgeoises qui sont visées ». En réalité, comme dans toute guerre civile (« souviens-toi de Cicéron ! »), les intellectuels furent « spécialement visés » par les deux camps. Manuel Bueno en Catalogne, ou le dramaturge Muñoz Seca près de Madrid, ont été fusillés par les républicains dès août novembre 1936.

Je renvoie au désormais classique *Las Armas y las letras, literatura y guerra civil* d'Andrés Trapiello (éditions sans cesse augmentées : 1994, 2002, 2010, traduction aux éd. de la Table ronde en 2009), qui parle longuement du traducteur de Claudel, Jorge Guillén.

Benoît LE ROUX